

# Betriebsanleitung für Batterien und Akkus

DE



**ACHTUNG! Lesen Sie die Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig durch. Sie ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zur korrekten Installation und Benutzung. Bewahren Sie sie auf, damit Sie diese bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes parat haben.**

## Sicherheitshinweise und bestimmungsgemäßer Gebrauch:

- Akku enthalten ätzende Flüssigkeiten und können unter den unten aufgeführten Bedingungen und Fehlbehandlungen Schäden, wie Überhitzung, Feuer, Explosion, Verätzung, Vergiftung und Folgeschäden an Peripheriegeräten verursachen.
- Schließen Sie niemals die Kontakte des Akkus, wie + / - und andere Pole, kurz und verpolen Sie den Akku nicht.
- Setzen Sie den Akku niemals Nässe oder Feuchtigkeit aus. Ein nasser Akku darf unter keinen Umständen verwendet werden. Dazu zählen Regen, Salzwasser und andere leitende Flüssigkeiten.
- Werfen Sie den Akku nicht in offenes Feuer und bewahren Sie ihn nicht in der Nähe von Feuer und anderen Hitzequellen auf.
- Vermeiden Sie hohe Temperaturen bei Ladung und Betrieb, wie z.B. auf dem Armaturenbrett eines geschlossenen Autos bei direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Heizgeräten.
- Modifizieren und ändern Sie den Akku nicht hinsichtlich seiner Bauweise, wie z.B. durch Demontage, Verlöten o.Ä.
- Schützen Sie den Akku vor dem Zugriff von Kindern und vor psychisch bedingt zurechnungsfähigen Personen. Dies gilt auch für die Lagerung.
- Vermeiden Sie mechanische Einwirkungen, Erschütterungen und Vibrationen.

### Hilfe-Maßnahmen:

- Den Akku zu verschlucken ist extrem gefährlich und kann zu inneren Verätzungen führen. Kontaktieren Sie sofort einen Notarzt!
- Bei Augenkontakt mit Akkuflüssigkeit, waschen Sie sofort die Augen mit kaltem und klarem Wasser aus und suchen Sie unverzüglich einen Notarzt auf! Es besteht Erblindungsgefahr.
- Falls ausgelaufene Flüssigkeit auf Kleidung oder Haut gelangt, besteht Verletzungsgefahr. Reinigen Sie betroffene Stellen mit kaltem, klarem Wasser und konsultieren Sie einen Arzt.

## Beschreibung und Funktion:

Ein Akku oder Akkumulator ist ein wiederaufladbarer Speicher für elektrische Energie. Unterschiede in Bauweise und Technologie, sowie in Anschlussart und den technischen Daten resultieren aus unterschiedlichen Anwendungsbereichen und Einsatzzwecken. Batterien hingegen sind nicht wiederaufladbar.

## Bedienung:

### Nach dem Kauf:

- Der Akku ist ab Werk nicht oder teilweise geladen und muss vor Gebrauch vollständig geladen werden, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch stets, dass die Kontakte sauber sind. Falls die Kontakte verschmutzt sind, kann es zu Kontaktfehlern kommen, wodurch der Ladebetrieb und/oder der Gebrauch nach dem Ladebetrieb be- oder verhindert wird.

### Laden:

- Befolgen Sie die Betriebsanleitung des Ladegeräts und die akkuspezifischen Anforderungen.

### Betrieb:

- Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich passende und geeignete Ladegeräte. Setzen Sie den Akku ausschließlich mit korrekter Polung (+/-) in das Ladegerät ein. Wenden Sie keine Gewalt an, wenn der Akku nicht passt, sondern konsultieren Sie Ihren Händler. Andernfalls kann Flüssigkeit auslaufen. Es besteht Explosions- und Verätzungsgefahr!
- Falls der Ladebetrieb innerhalb der vorgeschriebenen Zeit nicht vollständig durchgeführt wurde, muss der Ladebetrieb abgebrochen werden. Andernfalls besteht Überhitzungs- und dadurch Feuer- oder Explosionsgefahr!
- Der Akku darf ausschließlich für das geeignete Gerät verwendet werden, wie auf dem Gerät oder in dessen Anleitung beschrieben. Eine andere Verwendung ist nicht zulässig.
- Der Akku kann sich nach längerem Gebrauch in dem Gerät und nach dem Laden erwärmen. Entnehmen Sie den Akku daher nicht unmittelbar nach Gebrauch. Warten Sie ca. 3 Minuten.
- Platzieren Sie den Akku nur auf horizontalen Ebenen, niemals auf instabilen, schrägen oder wackeligen Flächen usw. Durch das Herunterfallen des Akkus kann es zu Schäden und Verletzungen kommen.
- Laden Sie den Akku nicht bei extrem hohen oder niedrigen Temperaturen. Beim Gebrauch unter niedrigen Temperaturen kann es zu Leistungseinbußen kommen.

### Pflege:

- Benutzen Sie zum Reinigen des Akkus ein trockenes, weiches Tuch. Vermeiden Sie feuchte Tücher, Wasser, Alkohol, Farbverdünner, Benzin oder Fleckentferner sowie andere Chemikalien.

### Lagerung und Transport:

- Bewahren Sie den Akku nicht an Orten auf, die der Einwirkung von Feuchtigkeit, Staub oder hohen Temperaturen ausgesetzt sind.
- Decken Sie beim Transport des Akkus die Kontakte immer mit geeigneten, nichtleitenden Materialien wie z.B. der Originalverpackung oder Klebeband ab.
- Lassen Sie den Akku nicht für längere Zeit im Gerät oder im Ladegerät. Auch im ausgeschalteten Zustand fließt eine geringe Strommenge, wodurch die Akkuleistung beeinträchtigt werden kann. Entnehmen Sie den Akku bei Nichtgebrauch und lagern Sie ihn isoliert an einem kühlen und trockenen Ort. Transportieren und verwahren Sie den Akku nicht zusammen mit anderen metallischen Gegenständen. Andernfalls kann infolge von Kurzschlüssen Akkuflüssigkeit auslaufen und es besteht Überhitzungs-, Feuer- und/oder Explosionsgefahr!
- Bewahren Sie den Akku nicht zusammen mit anderen Gegenständen auf.

### Akkulebensdauer:

- Die Akkuleistung verringert sich nach häufigem Auf- und Entladen. Falls sich die Nutzungsdauer eines voll aufgeladenen Akkus deutlich verkürzt hat, empfiehlt sich ein Akkuwechsel. Richtwert: Nach ca. 500 Lade- und Entladezyklen halbiert sich die Akkuleistung. Dies schwankt in Abhängigkeit von Modell und Betriebsbedingung.

### Betriebstemperatur:

- Für den Akku gelten die gleichen Betriebstemperaturen wie für das Gerät. Auch innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs kann es im unteren Temperaturbereich zum Nachlassen der Akkuleistung kommen. Bei niedrigen Umgebungstemperaturen sollten Sie einen voll aufgeladenen Ersatzakku bereithalten und diesen möglichst wärmeisoliert aufbewahren. Achten Sie stets auf die Isolierung des Ersatzakkus um Kurzschlüsse zu vermeiden.

Ladebetrieb: 0°C bis 40°C, Gebrauch: -10°C bis 60°C, Lagerung: -20°C bis 60°C

### Fehlerbehebung:

- Falls Sie Störungen wie Auslaufen von Flüssigkeit, Verfärbungen, Verformungen, Überhitzungen oder Geruchsentwicklungen feststellen, muss der Akku sofort aus dem Gerät oder dem Ladegerät entnommen werden. Das betroffene Gerät und der Akku darf danach nicht mehr verwendet werden. Andernfalls besteht Überhitzungs-, Feuer- und Explosionsgefahr!
- Verwenden, lagern und erhitzen Sie Akkus niemals in Mikrowellen oder Hochdruckbehältern. Durch das Erhitzen des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen, die sich entzünden kann. Es besteht Überhitzungs-, Feuer- und/oder Explosionsgefahr!

## Entsorgungshinweise:

- Decken Sie die Batteriekontakte (+/-) mit Klebeband ab, ehe Sie verbrauchte Batterien und Akkus entsorgen. Andernfalls können Kurzschlüsse auftreten und es besteht Überhitzungs- und damit Feuer- oder Explosionsgefahr!



Batterien und Akkumulatoren dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Umwelt nachhaltig schädigen können. Sie sind als Verbraucher nach der Batterie-Richtlinie verpflichtet, diese am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung oder/und der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altbatterien und -akkumulatoren leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Akkus mit Nickel-Cadmium (Ni-Cd), Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) sind zusätzlich mit deren Symbol gekennzeichnet.

## CE-Kennzeichnung:



Akkus, die aufgrund ihrer Bauweise oder ihrer Elektronikbestandteile unter eine EU-Richtlinie fallen, sind mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet. Damit sichert der Hersteller/Inverkehrbringer die Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen dieser Richtlinien eigenverantwortlich zu.

Revisionsdatum: 2015-05-21  
Version: 3

## Kontakt:

Wentronic GmbH  
Pillmannstraße 12  
38112 Braunschweig  
Germany

# User Manual for rechargeable and non-rechargeable batteries

EN



**ATTENTION! Read the user's manual completely and carefully. It is part of the product and includes important information for proper installation and use. Keep this user's manual for clarification and only pass it on together with the product.**

## Safety Instructions and Intended Use:

- Rechargeable batteries contain corrosive liquids and can cause damages to peripheral devices and persons under wrong conditions and misuse, eg. by overheating, fire, explosion, chemical burn, toxication.
- Never short-circuit or interchange + / - and other contacts.
- Never expose batteries to heat or humidity. Never use a wet battery. So avoid rain, salt water and other conductive liquids.
- Never throw batteries into fire and keep it away from other heat sources.
- Avoid high temperatures during charging and operating, eg. on car dashboards in a closed car with direct sun insulation or near heaters.
- Do not modify or alter batteries in view to its construction, eg. by disassembling, soldering etc.
- Children and mentally affected persons must not use rechargeable batteries. This also applies to storing.
- Avoid mechanical pressure and vibrations.

### Help methods:

- Swallowing the battery is very dangerous and can cause inner burns. Contact an emergency doctor!
- If eyes come into contact with battery liquid, immediately wash them with cold and clear water and consult an emergency doctor! There is a risk of blinding!
- If leaked liquid comes to clothes or skin, there's a risk of injury. Clean the concerned areas with cold and clean water and consult a doctor.

## Description and Function:

A rechargeable battery is a rechargeable storage for electrical energy. Differences in construction and technology, connection and specifications result from their different application areas and intended use. Normal batteries are non-rechargeable.

## Operating:

### After buying:

- The battery comes not or partially charged and must be charged completely before using it firstly, to grant a long lifetime. Always check the contacts are clean. If contacts are dirty, contact failures can occur. That's why using or charging could be disabled or prevented in this case.

### Charging:

- Observe to the manual of your charger or device and to the specific demands.

### Operating:

- Only use fitting and applicable chargers. Insert the battery to the charger only with right polarity (+/-). Never try violently, when the battery does not fit. Consult your dealer. Otherwise liquids can leak. There's a risk of explosion and fire!
- If charging has not finished within the provided time range, cancel charging. Otherwise there's a risk of overheating and caused to that - also a risk of fire and explosion!
- Only use the battery with its appropriate device, like described in the devices manual or specifications. Any other use is not allowed.
- The battery can warm up a little bit during charging. Do not remove the battery directly after charging. Wait about 3 minutes.
- Only place the battery to horizontal surfaces, never to instable, slant or unfirm surfaces etc. When the battery falls down, there's a risk of injury.
- Do not charge the battery in extreme warm or cold ambience. When using in coldness, loss of capacity can occur.

### Maintenance:

- Only use a dry and soft cloth for cleaning. Avoid humidity, water, alcohol, paint thinner, fuel or other chemicals.

### Storage and Transport:

- Do not store the battery at wet, dusty places, or under high temperatures.
- Cover the contacts with not conducting materials, when transporting. use the original packing or tape.
- Never store the battery in a charger or a device. Also in off mode a marginal amount of current flows. The power of the battery can degrade. So remove the battery when not in use and store it isolated at a cool and dry place. Do not transport or store the battery together with metal objects. Otherwise short-circuits can occur and battery liquid could leak. There's a risk of overloading, fire and/or explosion!
- Do not store the battery together with other things.

### Batteries lifetime:

- Capacity downgrades after several chargings and dischargings. If lifetime has faded, we recommend changing the battery. Guide line: After app. 500 charging and discharging cycles, capacity halves. This fluctuated depending on model and operating conditions.

### Operating temperature:

- For the battery, operating temperatures are the same as for the device. Also within the permitted temperature range a capacity loss might occur. Hold ready a replacement battery in low temperatures or store the battery isolated. Always check the isolation of the replacement battery to avoid short-circuits.

Charging: 0°C to 40°C, Use: -10°C to 60°C, Storing: -20°C to 60°C

## Troubleshooting:

- If there are disturbances like leaking, staining, deforming, overheating or smells, remove the battery immediately from device or charger. Do not use the affected battery and device after that. Otherwise there's a risk of overheating, fire and explosion!
- Never use, store and heat batteries inside micro waves or high pressure containers. By heating up the battery, leaking, overheating, fire and explosion can occur!

## Disposal Instructions:

- Cover battery contacts (+/-) with tape, before disposing it. Otherwise there's a risk of short-circuit, overheating, fire or explosion!



There is an obligation to return rechargeable and non-rechargeable batteries by law; do not dispose them with consumer waste. Dispose them according to licensing orders. Lead them to recycling. These batteries must be recycled. The signs below the trash can indicate the batteries substances lead (Pb), cadmium (Cd), or mercury (Hg).

## CE marking:



Batteries, which are marked with the CE sign due to their construction or their electronic components, are subjected to the respective EU directives. The manufacturer / distributor ensures, that the product is in compliance with the essential requirements of these directives to their own responsibility.

Revision Date: 2015-05-21  
Version: 3

## Contact:

Wentronic GmbH  
Pillmannstraße 12  
38112 Braunschweig  
Germany